

CAPITULO XX.

Josaphát con sus ruegos obtiene del Señor una insigne victoria contra los Amonitas, Moabitas y Syros sus enemigos, los cuales se matan unos a otros, y el Rey recoge sus despojos; pero le reprebende el Profeta por haber hecho alianza con Ocozías.

1 Post haec congregati sunt filii Moab et filii Ammon, et cum eis de Ammonitis ad Iosaphat, ut pugnarent contra eum.

2 Veneruntque nuncii, et indicaverunt Iosaphat, dicentes: Venit contra te multitudo magna de his locis quae trans mare sunt et de Syria, et ecce consistunt in Asasonthamar, quae est Engaddi.

3 Iosaphat autem timore perterritus, totum se contulit ad rogandum Dominum, et praedica- vit ieiunium universo Iuda.

1 Después de estas cosas se juntaron los hijos de Moáb y los hijos de Amón, y con ellos de los Amonitas ¹ contra Josaphát, para hacerle guerra.

2 Y vinieron mensageros, y avisaron a Josaphát, diciendo: Contra tí viene grande multitud de aquellos lugares que están de la otra parte del mar ² y de la Syria³, y mira que están acampados en Asasonthamar ⁴, que es Engadi.

3 Josaphát entonces aterrado de miedo, se aplicó ⁵ del todo a orar al Señor, e hizo publicar ayuno en todo Judá.

¹ Los Iduméos, que tomaron el traje de los Amonitas para que no los conociese el Rey de Judá de quien eran vasallos, y después si volvían no los castigase como rebeldes. Lo que se confirma con los vv. 10. 22. y 23. donde son llamados habitantes del monte de Seír. O se llaman así porque eran de Pueblos mezclados con los Amonitas. Los LXX. leen ἐν τῶν μιναιῶν.

² Del mar Muerto, esto es, de la Iduméa, de la tierra de Madián. Otros: De la otra parte del mar Bermejo.

³ No la de Damasco, sino la que está vecina a la tierra de Moáb.

⁴ Que quiere decir: Lugar de riego, y plantado de palmas, que después se llamó Engadi. Genes. xiv. 7. et Josue xv. 62. JOSEPHO Lib. ix. Cap. i. Antiquit. dice que distaba treinta estadios de Jerusalem.

⁵ Parece intempestivo este temor de Josaphát... Seguro en la fidelidad de sus vasallos, teniendo sus principales plazas en buen estado de defensa con buenas fortificaciones, abundantes provisiones y valerosas guarniciones, con riquezas inmensas y con mas de un millon de hombres, de los cuales a la primera señal podía formar un ejército invencible; ¿por qué teme Josaphát al oír que se acerca el enemigo? Teme, y teme con razón; porque sabía que la guerra es un azote con que la Justicia Divina castiga los pecados de los Reyes y de sus vasallos, y que la victoria no depende ni del número ni del valor de las tropas, sino de la protección del Señor de los ejércitos. Por esto teniendo en nada todos los medios y socorros humanos, a solo Dios dirige su fervorosa oración, y en él solo se apoya y pone toda su confianza.

4 Congregatusque est Iudas ad deprecandum Dominum: sed et omnes de Urbibus suis venerunt ad obsecrandum eum.

5 Cumque stetisset Iosaphat in medio coetu Iuda et Ierusalem in domo Domini ante atrium novum,

6 Ait: Domine Deus patrum nostrorum, tu es Deus in Caelo, et dominaris cunctis Regnis gentium: in manu tua est fortitudo et potentia, nec quisquam tibi potest resistere.

7 ¿Nonne tu Deus noster, interfecisti omnes habitantes terrae huius coram Populo tuo Israël, et dedisti eam semini Abraham amici tui in sempiternum?

8 Habitaveruntque in ea, et extruxerunt in illa Sanctuarium nomini tuo, dicentes:

9 Si irruerint super nos mala, gladius iudicii, pestilentia et fames, stabimus coram domo hac in conspectu tuo, in qua invocatum est nomen tuum: et clamabimus ad te in tribulationibus nostris, et exaudies, salvosque facies.

10 Nunc igitur ecce filii Ammon et Moab, et mons Seír ¹, per quos non concessisti Is-

4 Y juntóse Judá ¹ para implorar el socorro del Señor: y todos vinieron de sus Ciudades a presentarle sus ruegos.

5 Y poniéndose en pie Josaphát en medio de la congregación de Judá y de Jerusalem en la casa del Señor delante del atrio nuevo ²,

6 Dixo: Señor Dios de nuestros padres, tú eres Dios en el Cielo, y tienes el dominio de todos los Reynos de las Naciones: en tu mano está la fortaleza y el poder, y ninguno puede resistirte.

7 ¿No eres tú Dios nuestro, el que hiciste morir a todos los habitantes de esta tierra delante de tu Pueblo de Israël, y la diste para siempre a la posteridad de Abraham tu amigo?

8 Y la han poblado, y han edificado en ella un Santuario a tu nombre, diciendo:

9 Si vinieren males sobre nosotros, espada de juicio ³, pestilencia y hambre, nos presentaremos delante de tí en esta casa, en la que ha sido invocado tu nombre: y clamaremos a tí en nuestras tribulaciones, y tú nos oirás, y nos salvarás.

10 Ahora pues ved que los hijos de Amón y de Moáb, y el monte de Seír ⁴, por cuyas tier-

¹ Todos los Judíos de Jerusalem, y de las demás Ciudades de aquella Tribu.

² Llamado así, o porque en él se había hecho alguna división para que con separación estuviesen los hombres y las mugeres; o porque le habían limpiado y purificado de las inmundicias y abominaciones que en él habían hecho y permiti-

do los Reyes pasados. Otros entienden el atrio de los Sacerdotes llamado *parvis*, y se llama *nuevo*, por algun reparo considerable que se habría hecho en él.

³ La espada con que tu justicia venga y castiga los pecados.

⁴ Esto es, los Iduméos habitantes del monte de Seír, vv. 22. y 23.

raël ut transirent quando egrediebantur de Aegypto, sed declinaverunt ab eis, et non interfecerunt illos:

11 E contrario agunt, et nituntur eicere nos de possessione quam tradidisti nobis.

12 ¿Deus noster, ergo non iudicabis eos? In nobis quidem non est tanta fortitudo, ut possimus huic multitudini resistere, quae irruit super nos. Sed cum ignoremus quid agere debeamus, hoc solum habemus residui ut oculos nostros dirigamus ad te.

13 Omnis vero Iuda stabat coram Domino cum parvulis et uxoribus et liberis suis.

14 Erat autem Iahaziel filius Zachariae, filii Banaiae, filii Iehiel, filii Mathaniae, Levites de filiis Asaph, super quem factus est Spiritus Domini in medio turbae,

15 Et ait: Attendite omnis Iuda, et qui habitatis Ierusalem, et tu, Rex Iosaphat: Haec dicit Dominus vobis: Nolite timere, nec paveatis hanc multitudinem: non est enim vestra pugna, sed Dei.

16 Cras descendetis contra eos: ascensuri enim sunt per clivum nomine Sis, et invenietis illos in summitate torrentis qui est contra solitudinem Ieruel.

17 Non eritis vos qui dimicabitis; sed tantummodo confi-

ras no permitiste a Israël que pasase quando salieron de Egipto, sino que se apartaron de ellos, y no los destruyeron:

11 Ellos lo hacen al contrario, y pretenden echarnos de la posesion que nos diste.

12 ¿Dios nuestro, no harás tú justicia¹ de ellos? En nosotros ciertamente no hay tantas fuerzas, que podamos resistir a esta multitud que se dexa caer sobre nosotros. Mas como no sabemos lo que debemos hacer, por eso no nos queda otro recurso que volver a tí nuestros ojos.

13 Y todo Judá estaba en pie delante del Señor con sus niños y mugeres y sus hijos.

14 Y hallábase allí Jahaziel hijo de Zacarías, hijo de Banaías, hijo de Jehiel, hijo de Mathanías, Levita de los hijos de Asaph², sobre el que sobrevino el Espíritu del Señor en medio de la multitud,

15 Y dixo: Atended todos los de Judá, y los que habitais en Jerusalem, y tú, o Rey Josaphat: Esto os dice el Señor: No temais, ni os acobardeis a vista de esta multitud; porque el combate no es vuestro, sino de Dios.

16 Mañana descendereis contra ellos; porque subirán por la cuesta llamada Sis³, y los hallareis en la extremidad del arroyo que está enfrente del desierto de Jeruel.

17 No sereis vosotros los que combatireis; mas solo tened con-

¹ ¿No los castigarás por esta mala correspondencia con tu Pueblo?

² De la familia y posteridad de Asaph.

³ Florida, o cubierta de flores. Otros le trasladan *eminencia*; y otros de otros modos. El Hebreo וִיץ *Tsíts*.

denter state, et videbitis auxilium Domini super vos, o Iuda et Ierusalem: nolite timere, nec paveatis: cras egrediemini contra eos, et Dominus erit vobiscum.

18 Iosaphat ergo et Iuda, et omnes habitatores Ierusalem ceciderunt proni in terram coram Domino, et adoraverunt eum.

19 Porro Levitae de filiis Caath et de filiis Core laudabant Dominum Deum Israël voce magna in excelsum.

20 Cumque mane surrexissent, egressi sunt per desertum Thecue: profectisque eis, stans Iosaphat in medio eorum, dixit: Audite me, viri Iuda et omnes habitatores Ierusalem: credite in Domino Deo vestro, et securi eritis: credite Prophetis eius, et cuncta evenient prospera.

21 Deditque consilium Populo, et statuit cantores Domini, ut laudarent eum in turmis suis et antecederent exercitum, ac voce consona dicerent: Confitemini Domino, quoniam in aeternum misericordia eius.

22 Cumque coepissent laudes canere, vertit Dominus insidias eorum in semetipsos, filiorum scilicet Ammon et Moab, et montis Seir, qui egressi fuerant ut pugnarent contra Iudam, et percussi sunt.

fianza, y vereis el socorro del Señor sobre vosotros, o Judá y Jerusalem: no temais, ni os acobardeis: mañana saldreis contra ellos, y el Señor será con vosotros.

18 Josaphat pues y Judá, y todos los habitadores de Jerusalem se postraron los rostros por tierra delante del Señor, y le adoraron.

19 Y los Levitas de los hijos de Caath y de los hijos de Coré alababan al Señor Dios de Israel con voces que subian a lo alto.

20 Y habiéndose levantado por la mañana, salieron por el desierto de Thecue: y estando en el camino, poniéndose Josaphat en medio de ellos, dixo: Escuchadme, o varones de Judá y todos los habitadores de Jerusalem: creed en el Señor Dios vuestro, y estareis sin temor¹: creed a sus Prophetas, y todo os saldrá bien.

21 Y dió sus avisos al Pueblo, y señaló cantores del Señor, para que repartidos en sus cuadrillas le alabasen y fuesen a la frente del ejército, y con voces acordes dixesen: Dad gloria² al Señor, porque su misericordia es eterna.

22 Y empezando a cantar estas alabanzas, volvió el Señor contra sí mismos las asechanzas de ellos, es a saber, de los hijos de Amón y de Moáb, y del monte Seir, que habian venido a pelear contra Judá, y quedaron derrotados.

¹ MS. 8. *E seredes seguros*. Inferirá tal vez alguno de aquí: ¿Luego la fe da seguridad? No hay duda que da seguridad de aquello de lo que es fe, y que

Dios ha revelado, como lo era entónces de la victoria que habian de conseguir de sus enemigos en aquella batalla.

² Véase el 1. de los Paralip. xvi. 34.

23 Namque filii Ammon et Moab consurrexerunt adversum habitatores montis Seir, ut interficerent et delerent eos: cumque hoc opere perpetrassent, etiam in semetipsos versi, mutuis concidere vulneribus.

24 Porro Iuda cum venisset ad speculam quae respicit solitudinem, vidit procul omnem late regionem plenam cadaveribus, nec superesse quemquam qui necem potuisset evadere.

25 Venit ergo Iosaphat, et omnis Populus cum eo ad detrahenda spolia mortuorum: inveneruntque inter cadavera variam supellectilem, vestes quoque et vasa pretiosissima, et diripuerunt, ita ut omnia portare non possent, nec per tres dies spolia auferre prae praedae magnitudine.

26 Die autem quarto congregati sunt in valle benedictionis: etenim quoniam ibi benedixerant Domino, vocaverunt locum illum Vallis benedictionis usque in presentem diem.

27 Reversusque est omnis vir Iuda, et habitatores Ierusalem et Iosaphat ante eos in Ierusalem cum laetitia magna, eo quod dedisset eis Dominus gaudium de inimicis suis.

28 Ingressique sunt in Ierusalem cum psalteriis et citharis et tubis in domum Domini.

¹ Parece que los de Amón mancomunados con los de Moáb mataron a los Iduméos; y luego levantándose alguna contienda entre Amón y Moáb, dieron los unos contra los otros, y se mataron

23 Porque los hijos de Amón y de Moáb se levantaron contra los moradores del monte de Seir, con el fin de matarlos y acabarlos; y habiendo puesto esto por obra, volviendo luego las armas contra sí mismos, se mataron los unos a los otros a cuchilladas ¹.

24 Y Judá luego que llegó a la atalaya que mira al desierto, vió a lo lejos todo el campo que se descubria lleno de cadáveres, y que no había quedado uno que hubiese podido escapar con vida.

25 Llegó pues Josaphát, y todo el Pueblo con él para quitar los despojos de los muertos; y hallaron entre los cadáveres diversidad de alhajas y vestidos y vasos muy preciosos, y los tomaron; de manera que no podían llevarlo todo, ni en tres días recoger los despojos, por ser el botín tan grande.

26 Y el día quarto se juntaron en el valle de la bendición: porque por haber allí dado bendición al Señor, llamaron a aquel lugar el Valle de bendición ² hasta este día.

27 Y todos los de Judá, y los habitadores de Jerusalem y Josaphát a la frente de ellos se volvieron con grande alegría a Jerusalem, porque el Señor les dió el triunfo ³ de sus enemigos.

28 Y entraron en Jerusalem con psalterios y cítharas y trompetas a la casa del Señor.

ambos Pueblos hasta su entera ruina.

² O el valle de Beracán, del Hebréo בְּרַכָּה *berasháh*, que significa bendición.

³ A la letra: *Les había dado gozo*, y llenado de júbilo por tan señalada victoria.

29 Irruit autem pavor Domini super universa Regna terrarum, cum audissent quod pugnasset Dominus contra inimicos Israël.

30 Quievitque Regnum Iosaphat; et praebuit ei Deus pacem per circuitum.

31 Regnavit igitur Iosaphat super Iudam, et erat triginta quinque annorum cum regnare coepisset: viginti autem et quinque annis regnavit in Ierusalem; et nomen matris eius Azuba filia Selahi.

32 Et ambulavit in via patris sui Asa, nec declinavit ab ea, faciens quae placita erant coram Domino.

33 Verumtamen excelsa non abstulit, et adhuc Populus non direxerat cor suum ad Dominum Deum patrum suorum.

34 Reliqua autem gestorum Iosaphat, priorum et novissimorum, scripta sunt in verbis Iehu filii Hanani, quae digessit in libros Regum Israël.

35 Post haec inivit amicitias Iosaphat Rex Iuda cum Ochozia Rege Israël, cuius opera fuerunt impiissima.

36 Et particeps fuit ut facerent naves quae irent in Tharsis: feceruntque classem in Asiongaber.

29 Y sobrevino espanto del Señor a todos los Reynos de la tierra, luego que oyeron que el Señor había peleado contra los enemigos de Israël.

30 Y quedó en reposo el Reyno de Josaphát; y dióle Dios paz por el contorno.

31 Reynó pues Josaphát sobre Judá, y tenía treinta y cinco años quando entró a reynar: y Reynó veinte y cinco años en Jerusalem; y el nombre de su madre era Azuba hija de Selahi.

32 Y anduvo en el camino de su padre Asa, y no se apartó de él, haciendo lo que era agradable delante del Señor.

33 Mas no obstante no quitó los altos ¹, y el Pueblo no había aun enderezado su corazón al Señor Dios de sus padres.

34 Y las demas acciones de Josaphát, las primeras y últimas, están escritas en la historia de Jehú ² hijo de Hanani, que las insertó en los Anales de los Reyes de Israël.

35 Despues de estas cosas Josaphát Rey de Judá hizo amistad con Ocozías ³ Rey de Israël, cuyas obras fueron muy impias.

36 Y se convino con él en equipar una flota que fuese a Tharsis: y construyeron su armada en Asiongabér.

¹ En los cuales no se adoraba al verdadero Dios. Los toleró, porque el Pueblo que no tenía aun un perfecto y verdadero zelo por el culto que el Señor había ordenado, se resistía a dexar la costumbre de frequentar aquellos lugares, como

queda ya notado. Véase el Cap. xvii. 6.

² A la letra: *En las palabras*; en la historia de Jehú. Este es el mismo que reprehendió a Josaphát. Supra xix. 2.

³ Sobre este hecho véase el *Lib. iii. de los Reyes* xxii. 45. 49. 50.

⁴ *iii. Regum* xxii. 45. Tom. IV.